



中文首译本
国外再版20次
风靡全世界
温暖你心灵的智慧之书

The Pleasures of Life

人生的乐趣

〔英〕约翰·卢伯克 著

John Lubbock

薄景山 译 刘荣跃 审译

 上海人民出版社

一本再版过20次的杰作

人生的乐趣

〔英〕约翰·卢伯克 著

薄景山 译 刘荣跃 审译

■ 上海人民出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

人生的乐趣/(英)卢伯克(Lubbock, J.)著;薄景山译.—上海:上海人民出版社,2008

书名原文:The Pleasures of Life

ISBN 978-7-208-07726-3

I. 人... II. ①卢...②薄... III. 人生哲学—通俗读物
IV. B821-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 018874 号

人生的乐趣

[英]约翰·卢伯克 著

薄景山 译 刘荣跃 审译

世纪出版集团

上海人民出版社出版

(200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.cc)

世纪出版集团发行中心发行

上海商务联西印刷有限公司印刷

开本 635×965 1/16 印张 14.25 插页 2 字数 173,000

2008 年 3 月第 1 版 2008 年 3 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-208-07726-3/G·1237

定价 25.00 元

关于作者和作品

约翰·卢伯克爵士(1834—1913年)生于英国伦敦。他家学渊源深厚,父亲约翰·威廉·卢伯克是一位知名的天文学家、数学家,不仅在概率理论方面作出了非凡的贡献,而且在潮汐与行星的研究领域也颇有建树。

约翰·卢伯克是一位享有盛誉的考古学家、生物学家和政治家。他的一生在政治和科学领域都产生了深远的影响。他曾经任伦敦工人学院院长、伦敦商会主席以及伦敦郡议会副议长。1870年,他进入英国议会,提出了许多改革议案。他提出的最著名的一项议案是引进了现代银行假期。故一些人把这一假期称为“卢伯克爵士日”。

卢伯克的科学成就集中在昆虫学和人类学领域。他研究的对象包括欧洲史前历史和群居昆虫。他一生留有3部著作,其中影响最深远的《史前时代》发表于1865年。这部著作被译为多种语言,并长期作为各国的教科书。卢伯克的另外两部著作是《蚂蚁、蜜蜂和黄蜂》(1882年)和《人生的乐趣》(1887—1889年)。

卢伯克爵士还参与创作了多篇散文。其中一篇名为《技巧》的文章是关于生活的种种教训。在这篇文章中他告诉我们,应该赢得大家的尊重,努力满足大家的愿望,但是也要敢于拒绝。同时他还告诉我们,不要轻信他人,不要轻易把别人看作朋友,也不要把所有的人都看作敌人。卢伯克还告诉我们,在年轻的时候,不要期待别人听从我们的意见;相反,我们应该坐下来,聆听别人的意见。整篇文章都是围绕这一主题进行论述的。

约翰·卢伯克爵士才智出众、性情温和。他的著作和思想

通过他的科学发现和他编写的教科书对教育影响深远。他要求人们,为了实现一个更加美好的社会,我们自身应该追求上进。他的一生都在对知识进行孜孜不倦的追求。他说:“一个明达的教育体系应该至少让我们明白,人类已知的东西是多么的微乎其微,人类仍需学习的东西还有太多太多。”

在当今这个“以经济建设为中心”的社会里,赚钱是人们生活的主旋律。这本无可厚非。然而,在一片繁荣的景象背后,我们却感到了身心疲惫、道德缺失、情感麻木、精神空虚。许许多多人在反思:为了赚钱,我们真的要付出这么大的代价吗!?纷繁、喧嚣的世界中,哪里才能找到一条心灵的回归之路,找回那曾经拥有的快乐家园?

这是一部富有哲理的作品,作者虽然以科学领域的贡献而闻名,但本书并不仅仅是一位著名科学家的休闲之作,与之相反,我们从每一章节的题目(如下所示)可以发现,它是作者在文学领域的一次严谨创作。

本书包罗万象,博大精深,读者永远无法穷尽本书的23个章节,因为它涉及的领域是如此广阔。同时本书涉及大量经典的多国语言之引文。西塞罗、柏拉图、亚里士多德使你更智慧,感悟生命的真谛;莎士比亚、弥尔顿、雪莱使你更浪漫,体会人间的真爱;培根、牛顿、达尔文使你更理性,获得自然界的真知……本书对阅读者的世界观、人生观、价值观具有全方位、深层次的启蒙教化作用,实乃不可多得、值得终生珍藏之综合性人文经典。

人生是一门艺术,这是不言而喻的。随着人类文明的不断进步,这种人生的艺术就越来越体现出它的价值和意义。我们需要和追求的应该是一种高质量的生活,而不只是简单的生存。简单的生存只能算是最基本的、原始的生活,而人类文明发展到今天,人们应更多地考虑如何从高质量的生活获得人生的乐趣这一问题。我们实在不应只停留在吃、喝、玩、乐这些

最基本的需求上,而还应该有更高雅、也是更高尚的追求。基本的吃、喝、玩、乐的确也能给我们带来生活的乐趣,但人生除了它们还有很多更高雅美好的乐趣正等待着我们去追求和享受。比如在一个宁静清新的环境里,泡上一杯醇香的茶,读一两篇优秀的小说或散文,感悟作者对人性精彩美妙、鞭辟入里的刻画,这不是一种乐趣吗?比如听听悦耳的音乐,或出去作一次旅游,或从事一项自己喜爱、同时又有益于社会的事业,这不都是人生更为美好的乐趣吗?类似的乐趣很多很多,不一而足。生活确实太奇妙太美好了,我们确实应该进一步提升自己的人生追求,让生活更富有色彩!

本书所探讨的,正是这样一个问题。作者凭借其渊博的知识,旁征博引,侃侃而谈。阅读本书,我们仿佛是在聆听一位哲人讲述人生,并从他的讲述中又获得许多关于人生的见解和真谛。这些见解是可贵的,是得到人们认同的,本书由此也深受各国读者的欢迎,曾先后再版过20次之多!一本书能如此一版再版,可见其所蕴涵的智慧有多大!此次,我们有幸能将它首次翻译成中文并予以出版,非常希望广大的中国读者也能从此书中获益良多。

正如很多真正的好书一样,本书也是需要读者带着一颗平静的心去阅读、去细细品味的。惟有如此,你才能体会和感悟到作者的心声,你才能真正从阅读中获得许多有益的东西,从而使自我得到丰富——我们阅读好书,不正是为了丰富自我、提升自我吗?所以浮躁是绝对不行的。在当今社会中,生活浮躁的人也不在少数,难道我们不应该让自己变得平静一些?真正能成大气候的人实际上都是内涵和修养都很丰富的人。如果你想丰富自己的头脑,就应多读读这类好书,一定是不无裨益的。

本书的翻译也颇不容易,主要是涉及不少引文,其中包含许多诗歌等。译者薄景山副教授为此花费了很大的心血,笔者

对一些地方作了处理,力求使之更加完善。萧春茂、李娜编辑对全稿作校订尽管如此,相信错误和不足还是在所难免,恳切希望广大读者提出宝贵意见,以便今后修订时加以纠正。

刘荣跃

2006年2月于四川简阳

序

有些人曾有幸出席大、中学校的开学典礼,有幸为学生颁奖或颁发毕业证书。这些人生活阅历丰富,因此人们便希望,他们能够给那些初出茅庐的学生一些忠告和鼓励。

我自己年轻时往往情绪易于低落,成年后出席过不少这类聚会,便借机谈论起人生所享有的优越和幸运。在这本书里,我将那些讲稿的部分内容重新呈现给读者(删去了专门针对某些具体场合的内容,并根据演讲后所产生的一些新想法,对讲稿作了修改和补充),希望这些曾经给了我无限精神慰藉的思想和语言也同样能够使读者受益。

人生中的快乐和幸福方方面面,本书无法面面俱到,这一点毋庸讳言。而且,出于某种考虑,人生中有些最快乐、最幸福的事本书也未涉及。

在整理素材的时候,我发觉当时的某些演讲语言过于教条,不过我还是希望读者能够体谅到发表这些演讲时的特殊场合。

1887年1月于肯特郡道恩村海尔姆斯

第20版序

三年前我在工人学院作了一次演讲,演讲的内容就是本书的第四章。那次演讲引起了人们的广泛讨论。对此,《蓓尔美街报》向一些最有资格就此发言的人征求意见。此举引起了许多人热烈的反响,于是又有几份不同的书单出炉。本书被翻译成德文后,在德国也引发了人们类似的讨论。讨论的结果使我深受鼓舞,经过再三斟酌人们的各种意见和建议,我认为还是没有必要对最初的书单作实质性的改动。我从未打算按自己的意愿列出一份书单,更不愿将自己的偏好强加于人。我所作的尝试,只不过是列出了深受许多前辈作家推崇的书目。我推荐的书目尽管遭到过各式各样的批评,但人们只是提出增添某些作品,却很少有人建议从书单中删去哪些书目,而且增添的书目达数百本之巨。至于那些遭到质疑的作品,具体来说就是那些为数不多的涉及东方文化的作品,还有维克的《后使徒教父》^①等,我想在此说明,它们并不一定代表最佳,它们只是受到最广泛的推荐而已。

譬如《诗经》(*Sheking*)和孔子的《论语》(*Analects*),我不得不坦言本人并不十分欣赏。之所以推荐这两本书,是因为它们深受四万万中国人的尊崇。多加一句,这两本著作篇幅都很短。

至于《罗摩衍那》^②和《摩诃婆罗多》^③(参看威尔勒的精缩本)以及圣提雷尔的《佛陀》(*Bouddha*),这些书本身读起来就很有趣,更何况它们对于我们伟大的东方帝国来说具有非常重要的意义。

《后使徒教父》的原文篇幅短小,实际上只集结成一小卷。这是那些曾经生活在耶稣的使徒们周围并了解他们的人所留

①Apostolic Fathers, 后使徒时代的教会领袖。本书凡未标明的,均为译者注。

②Ramayana, 印度史诗。

③Maha Bharata, 印度古老的佛经、史诗。

下的仅有的作品(流传给我们),当然值得一读。

人们就这一书单的具体书目的选择问题表现出巨大的意见分歧,这使我感到惊讶。到目前为止,共有 9 份长短不一的书单发表。这些书单共列出了大约 300 多部我没有提到过的著作(不过,也没有删除任何一部我所列出的作品)。而且,没有任何一部著作能够被所有这 9 份书单同时收录,甚至达不到一半。只有少数的几部著作能够同时出现在两份以上的书单里。

这些权威们,哪怕是多数,如果能够就他们所推荐的书目达成共识,我本可能会接受他们的书单。但问题是他们之间分歧巨大,所以我只能保留自己几乎全部是最初的选择。不过我还是增添了迦梨陀婆^①的《沙恭达罗》(*Sakuntala*),又名《丢失的指环》,还有席勒(Schiller)的《威廉·退尔》(*William Tell*),同时删去了卢克莱蒂斯和奥斯汀的作品。原因是,前者的作品无疑是非常优秀的,但是跟书单上绝大多数其他的作品相比还不足以入围;后者的作品,作为英国的小说,已在书单上得到了充分的体现。

1890 年 8 月于肯特郡道恩村海尔姆斯

^①Kalidasa, 古印度伟大诗人。

目 录

关于作者和作品/1

序/1

第 20 版序/1

第一部

第一章 快乐之责任/3

第二章 责任之快乐/16

第三章 书籍之歌/26

第四章 书籍之选择/33

第五章 友谊之乐/46

第六章 时间的价值/51

第七章 旅游之乐/56

第八章 家的快乐/64

第九章 关于科学/70

第十章 关于教育/81

第二部

序/91

第一章 关于雄心/92

第二章 关于财富/99

目 录

- 第三章 关于健康/103
- 第四章 关于爱/113
- 第五章 关于绘画/125
- 第六章 关于诗歌/134
- 第七章 关于音乐/142
- 第八章 自然之美/153
- 第九章 生活之烦恼/169
- 第十章 劳动与休息/176
- 第十一章 关于宗教/182
- 第十二章 进步之希望/193
- 第十三章 人之命运/202

第一部

上帝的目光所及之处，
皆是智者宁静的港湾、快乐的家园。

——莎士比亚

天空朗朗，
万里无云，
蔚蓝的苍穹出现一隅阴霾，
有人便开始失望。

黑夜茫茫，
笼罩四方，
上帝送来一丝仁慈的亮光，
有人便心花怒放。

身处殿堂，
心却惆怅，
生活何以如此劳苦，
所有美好的企盼都无望。

居于陋室，
心却歌唱，
那永不歇止的爱，
给我们提供无尽的宝藏。

——特伦奇

第一章

快乐之责任

如果你感到不幸，那必定是你自己的过错；因为上帝
赐予了所有人快乐。

——爱比克泰德^①

生活是一份厚礼。历经多年的心路历程，我们大多会很自然地问自己这样的问题：人生在世，其目的何在？“为了最广大民众的最大福祉”。纵使你不认为这是绝对真理，大概也会赞同，我们都应该努力以最大的贡献惠及我们的同类。然而，很多人可能会怀疑，我们是否有理由去追求自身的快乐。当然，我们不应该把自身的快乐作为人生的主要目标，更不能为达目的而不择手段。人生有诸多快乐，切不可为其所累；否则，痛苦会随之而来。“纵于享乐或困于痛苦，人皆变成奴婢，危险而可悲。始于乐，而止于苦。苦去，而甘来（二者皆可离你而去，亦可成为你生命之无情主宰）。”（塞涅卡^②）

不过，我还是想，师者当教诲人们领悟快乐之责任以及责任之快乐，惟如此，世界才会更美好，更光明。我们应尽可能为自己寻求快乐，只有自己快乐，才能真正地惠及他人。

我们必定都感受到，快乐的朋友就如同和煦的阳光，照彻整个世界。将这世界建成宫殿还是辟作监牢，全凭你的选择。

毫无疑问，假如人存于世只为满足一己之私利，那他惟恐求之不得而抑郁寡欢，因臆想上天不公而牢骚满腹，因不满于现状而愁眉苦脸。若要心有阳光，面带笑容，只有努力才能做到。为自己寻找快乐也需要一定方法，正如很多时候，我们需要视自己为旁人，观其行，而后度良策。

^①Epictetus，古希腊哲学家。

^②Seneca，约公元前4—公元65年，古罗马哲学家。

其实，痛苦与快乐总是相互纠结。

四处寻找，
渴望的未必想要。
真诚的微笑，
隐藏了多少烦恼。
最美的歌声，
却是最悲伤的曲调。

——雪莱

我们是一个忧郁的国度。有人说，我们的人民甚至以感伤的方式去享受快乐。事实是如此吗？我则希望这只不过是英国人的一种过渡性格。“快乐英格兰”，过去常挂在嘴边，希望有一天这再次成为事实。要寻找真正的忧郁，你必得去东方。读一读我默·伽亚谟^①的四行诗的开头四句，你不禁会问，还有什么比这更令人感伤的诗句吗？！

我们逗留在这里只有一两天，
所有的收获只是痛苦和灾祸。
生活中所有的问题还未解决，
我们就不得不带着遗憾上路。

或者你也可以读一读埃德温·阿诺德所翻译的《德瓦斯悉达多太子颂》的优美诗文。

人乃四处游荡的风，
渴望安歇，却总是落空。
啊，这有限的生命如风，
只是一声哀叹，一阵哭闹，一场纷争。

^① Omar Khayyam,
《鲁拜集》作者，波斯
诗人。

如果人生果真如此,短暂的生命里充满悲伤和痛苦,那么人们对涅槃境界(痛苦的解脱)的追求,即使牺牲掉意识,也便不难理解了。

可是,难道我们不应该追求一种完全不同的,更健康、更积极、更高尚的人生境界吗?

人不应单纯地活着,而应活得有意义。有些人“人生全无目标,行于世间,如河上之草芥,随波逐流”(塞涅卡)。而荷马史诗《奥德修纪》中的尤利西斯则说道:“别停留,要继续,生命在奋斗中闪光;没有色彩的人生,多么苍白——如同行尸走肉!”

30岁的歌德觉悟到:“不能再以时间来计算生命的长度,而应该用生命中全部的美和内容去衡量它的价值。”

生命的价值当以思想和行动来衡量,而不是时间。生命必定是,也应该是阳光的,充满情趣和快乐的。正如意大利谚语所云:“如果人生的目标不只是为了居住在大广场,那么每个人都会感受到阳光。”

如果我们遇事尽心尽力;如果我们不为琐事而小题大做;如果我们能够正视现实,不只是看到事物美好的一面;如果我们能够发现并享受身边的幸福,那么我们会感悟到生活的确是一笔丰厚的遗产。

有多少仆人在服侍你啊!

而你却浑然不知。

疾病可以使你身体虚弱,

可前方的路上到处都有为你遮风挡雨的栖身地。

伟大的爱啊!人自身只是一个小世界,

还有另外一个大世界在呵护你。

——赫伯特

然而,有几人能够真正感受到生命的馈赠和恩赐?又有几